

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Клочков Юрий Сергеевич  
Должность: и.о. ректора  
Дата подписания: 14.01.2025 16:38:00  
Уникальный программный ключ:  
4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d7400d1

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИССУ  
В. Воронин  
2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (русский) факультатив

научные специальности:

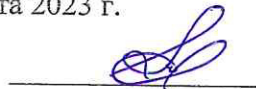
- 2.10.2 Экологическая безопасность
- 2.10.3 Безопасность труда

Рабочая программа разработана в соответствии с утвержденными учебными планами 28.08.2023 г. и требованиями программ аспирантуры к результатам освоения дисциплины «Иностранный язык в отрасли» (факультатив).

Рабочая программа рассмотрена  
на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол № 1 от «28» августа 2023 г.

Заведующий кафедрой



С.Д. Погорелова

Рабочая программа рассмотрена  
на заседании кафедры иностранных языков

Протокол № 1 от «31» августа 2023 г.

И.о. заведующего кафедрой



И.Г. Пчелинцева

СОГЛАСОВАНО:

Начальник УНИиР



Д.В. Пяльченков

«05» 09 2023 г.

Начальник ОПНиНПК



Е.Г. Ишкина

«05» 09 2023 г.

Рабочую программу разработали:

В.С. Мордвинцева

доцент кафедры межкультурной коммуникации, канд. филол. наук, доцент



### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения русским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать русский язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений общения на русском языке для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков общения на русском языке во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на русском языке для написания научных работ.

### 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к дополнительной дисциплине образовательной части 2.1.4(Ф) учебного плана по научным специальностям.

При успешном овладении дисциплиной «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) аспирант обладает теоретическими и практическими навыками общения на русском языке.

Учитывая сферу реализации языковой компетенции, ее использование в научной и профессиональной деятельности, освоение данной дисциплины непосредственно связано с овладением гуманитарными и специальными дисциплинами основной направленности аспиранта.

### 3. Результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 3.1

В результате изучения дисциплины аспиранты должны		
знать	уметь	владеть
<ul style="list-style-type: none"><li>- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);</li><li>- требования к оформлению научных работ на русском языке в соответствии с требованиями государственного стандарта РФ</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами русского языка во всех видах речевой коммуникации;</li><li>- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;</li><li>- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;</li><li>- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;</li><li>- читать оригинальную научную литературу по специальности;</li><li>- применять навыки письменной речи;</li><li>- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода научной и специальной информации</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обработки и анализа научной и специальной литературы на русском языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций.</li></ul>

<p>- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике</p>	<p>- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь;          - переводить и реферировать специальную литературу;          - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;          - объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах</p>	<p>- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;          - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории</p>
--	---	--

#### 4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 4.1

Курс/ семестр	Аудиторные занятия/контактная работа, час.		Самостоятельная работа, час.	Форма промежуточной аттестации
	Лекции	Практические занятия		
1 курс/ 1 семестр	-	60	84	зачет

#### 5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Структура дисциплины.

Таблица 5.1.1

№ п/п	Структура дисциплины		Аудиторные занятия, час.		СР, час.	Всего, час.	Оценочные средства <sup>1</sup>
	Номер раздела	Наименование раздела	Л.	Пр.			
1	1	Грамматика	-	12	27	39	Устный опрос, письменная работа ФОС: приложения 4,6
2	2	Лексические темы	-	12	49	61	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2,
3	3	Разговорные темы	-	12	-	12	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2,3,
4	4	Письмо	-	14	8	22	Письменная работа- ФОС: приложения 5,6
5	5	Аудирование	-	10	-	10	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2 3.
6	Зачет		-	-	-	-	Устный опрос, письменное задание – ФОС: приложение 7
Итого:				60	84	144	

<sup>1</sup> Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

## 5.2. Содержание дисциплины.

### 5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Таблица 5.2.1

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	<b>Грамматика</b>	Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола. Причастие. Действительные и страдательные причастия. Словоизменение причастий. Деепричастие. Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения. Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений. Средства сочинительной связи в простом и сложном предложениях.
2	<b>Лексические темы</b>	«XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (российские издания) по научной специальности.
3	<b>Разговорные темы</b>	Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.
4	<b>Письмо</b>	Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации
5	<b>Аудирование</b>	Приветствие, речевой этикет.

### 5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

#### Лекционные занятия

Не предусмотрено учебным планом.

#### Практические занятия

Таблица 5.2.2

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема занятия
1.	<b>1. Грамматика</b>	2	Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола.
		2	Причастие. Действительные и страдательные причастия. Словоизменение причастий.
		2	Деепричастие.
		2	Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения.
		2	Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений.
		2	Средства сочинительной связи в простом и сложном предложениях.
2.	<b>2. Лексические темы</b>	2	«XXI век и современные технологии». Работа с

			аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии».
		2	«Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи».
		8	Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (русские издания) по научной специальности
3.	<b>3. Разговорные темы</b>	4	Моя специальность
		4	Планирование и организация научной деятельности
		4	Методы научного исследования
4.	<b>4. Письмо</b>	8	Изложение содержания научного текста в форме резюме
		6	Изложение содержания научного текста в форме аннотации
5.	<b>5. Аудирование</b>	10	Приветствие, речевой этикет
Итого:		60	

### Самостоятельная работа

Таблица 5.2.3

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема	Вид СР
1	<b>1. Грамматика</b>	2	Возвратные глаголы. Семантические группы возвратных глаголов. Соотношение конструкций с возвратными и невозвратными глаголами.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Синонимичность сложных предложений с придаточными обстоятельственными и простых предложений с деепричастными оборотами.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Выражение временных отношений.	Подготовка к практическим занятиям
		2	Выражение причинно-следственных отношений.	Подготовка к практическим занятиям
		1	Выражение условия в сложном предложении	Подготовка к практическим занятиям
		18	Выполнение тестовых заданий по грамматике	Выполнение контрольной работы
2	<b>2. Лексические темы</b>	4	Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста	Выполнение домашнего задания
		14	Перевод текстов по специальности	Подготовка к практическим занятиям
		3	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям
		20	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям

		4	Контрольный письменный перевод	Выполнение контрольной работы
		4	Выполнение лексических тестовых заданий	Выполнение контрольной работы
3	<b>4. Письмо</b>	4	Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
		4	Аннотирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
Итого:		84		

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/экстралингвистической опоры)
- Собеседование

### 6. Оценка результатов освоения дисциплины

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

6.1. Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на русском языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на русском языке.

Таблица 6.1

"зачтено"	1. Аннотация передает суть аутентичного текста по научной специальности. 2. Аннотация соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства адекватны поставленной задаче, допускаются 2-3 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. 4. Резюме выполнено в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода профессионально ориентированной литературы. 5. Содержание текста передано в достаточном объеме. 6. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
"не зачтено"	1. Суть аутентичного текста по научной специальности не передана. 2. Аннотация не соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства не решают поставленную задачу, словарный запас недостаточен для понимания смысла аннотации. 4. Резюме выполнено не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к

искажению понимания содержания текста. 5. Содержание текста не передано. 6. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1*.

7.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. [www.grammar.ru](http://www.grammar.ru) – электронные материалы по русскому языку и культуре письменной речи (правописание, лексические и грамматические нормы, составление научных текстов и документов), бесплатная справочная служба русского языка
2. [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) – электронные материалы по русскому языку и культуре речи, риторике, бесплатная справочная служба русского языка
3. Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitrans.ru>
4. Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
5. Познавательная информация носителей языка – [www.suite101.com/reference/british\\_studies](http://www.suite101.com/reference/british_studies)
6. Википедия, энциклопедия – <http://ru.wikipedia.org>
7. ЭБС «Издательства Лань»
8. ЭБС «Электронного издательства ЮРАЙТ»
9. Собственная полнотекстовая база (ПБД) БИК ТИУ
10. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»
11. ЭБС «IPRbooks»
12. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВО РГУ нефти и газа имени И.М. Губкина
13. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВПО УГНТУ (г. Уфа)
14. Научно-техническая библиотека ФГБОУ ВПО УГТУ (г. Ухта)
15. ЭБС «Проспект»
16. ЭБС «Консультант студент»

7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. *Windows 8*
2. *Microsoft Office Professional Plus*
3. *Adobe Acrobat Reader DC*

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 8.1

№ п/п	Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины	Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование)
1	Персональный компьютер – 1 шт.	Комплект учебно-наглядных пособий
2	Проектор – 1 шт.	
3	Экран – 1 шт.	



**КАРТА  
обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой**

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)

Научная специальность: 2.10.2 Экологическая безопасность;

2.10.3 Безопасность труда

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
1.	Правда, Е. А. Иностранный язык (русский) / Е. А. Правда. - Воронеж: ВГПУ, 2021. - 104 с. - ЭБС "Лань". - Допущено учебно-методическим советом ВГПУ в качестве учебного пособия, предназначенного для обучающихся в аспирантуре. <a href="https://e.lanbook.com/book/266945">https://e.lanbook.com/book/266945</a>	ЭР*	5	100	+
2.	Морозова, С. М. Русский язык как иностранный: учебно-методическое пособие для иностранных аспирантов по изучению дисциплины / С. М. Морозова, Р. М. Мирзоева. - Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. - 103 с. - ЭБС "IPR BOOKS" <a href="https://www.iprbookshop.ru/122613.html">https://www.iprbookshop.ru/122613.html</a>	ЭР*	5	100	+
3.	Локтионова, Н. М. Русский язык как иностранный. Синтаксические особенности научного стиля речи. Профессиональный модуль "Мировая экономика»: учебное пособие / Н. М. Локтионова, И. А. Зубкова, О. А. Дроздова. - Ростов-на-Дону: Донской ГТУ, 2017. - 171 с. - ЭБС "Лань". <a href="https://e.lanbook.com/book/237833">https://e.lanbook.com/book/237833</a>	ЭР	5	100	+
4.	Налимова, Т. А. Русский язык как иностранный: готовимся к написанию научной работы на русском языке: учебное пособие / Т. А. Налимова. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. - 60 с. - ЭБС "IPR BOOKS".	ЭР*	5	100	+
5.	Воробьев, В. В. Учебник по русскому языку. Обучение языку специальности. II Сертификационный уровень владения русским языком как иностранным в учебной и социально-профессиональной сферах : учебник / В. В. Воробьев, А. Ю. Овчаренко. - Москва: Российский университет дружбы народов, 2017. - 96 с. - ЭБС "IPR BOOKS".	ЭР*	5	100	+

*ЭР* – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>

